SESTE ANADE - N. 21 - UDIN, 1-15 NOVEMBAR 1951 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

Censiment

« Exiit edictum a Caesare Augusto... ». Il guviâr al à comandât il censiment. Dai timps dal prin imperadôr roman in cà, cheste 'e je la stagjon ch'e va ben par tirâ i conz di dutis lis robis. I sfueis a' nus còntin che Rome 'e à bisugne di savê s'a son tros talians vie pa l'Italie e ancje ce mistîr ch'a fasin e, plui di dut, in tros locai ch'a vivin: par resons igjenichis, si capìs. Un gubatul, indulà ch'al po' stâ un jet, al è un «vano»; la cusine di une cjase furlane, daûr la stime dai nestris compatriozs, 'e riscje di deventâ un « doppio vano ». Podopo si à di spiegâ se il fûc al è fûc di lens o di gâs o di eletric, se la vascje di lavâsi la vite 'e je dentri o fûr dal necessari, e vie indenant. Dut chest parvie des statistichis e no par cognossi lis pussibilitâz economichis dai abitanz.

In cheste maniere al po' stai che un milionari meridionâl ch'al vîf benon e al s'ingrasse in tune buse, cul paviment parchetât di pulinis e balotis di mus, al vegni calculât un puarin; indulà che un emigrant cjargnel, chal à sis stanziis avonde netis, vie de stale e dal necessari, al fasarà la figure di un sioron. Ancje chest par amôr da l'unitât nazionâl: l'Italie no po' sacrificâ l'ereditât dal Risorgjment e la grande epopèe dai « Mil » par fâ diferenzis tra regjon e regjon. E la stamparie governative no po' piardi timp a fâ boletis a pueste pai celtics dal Nort e pai sarasins dal Meridion. Indulà laressie a fini la fusion nazionâl?

Tal ultin censiment fat in Belgjo, il quistionari al domandave ancje di precisâ la partigninze etniche e la lenghe di ognidun dai abitanz. Ma il Belgjo, si sa, al è un stât setentrionâl, indaûr cu la ziviltât...

Paraltri al sares stât un biel fat se, culì tal Friûl, qualchi centenâr di mijârs di personis a' vessin rispuindût sul cont de lenghe, che intôr dal taulîr a' fevèlin par furlan, e chel fregul di talian sassinât lu sparàgnin pâr tratâ cui carbinîrs, cui finanzôz e cul agjent des tassis: dutis personis une vore simpatichis parvie di profession, de provenienze o di altris robis.

Al sares stât biel e instrutîf ancje viodi cetanc' di lôr che, a proposit de zocje, a' varessin declarât di jessi « friulese di Cevedalle » o « di Codrioppe ». Nome parvie des statistichis, si capìs. Tant, il Friûl al pajarà, come il solit, ancje par dute la parintât...

Garbure!

Il solit "abbonato" ch'al plate la muse daûr dal so abonament, nus à mandade una letare chilometriche par spiegânus che il furlan al è un omp pacific e quilibrât e nol a nissune volontât di disconsiartâsi il stomi cun dute chê garbure ch'e travane il nestri discori sun chest sfuei. No esal miôr — nus dìs — lavorâ, rispietâ duc' e cirî di fâsi ben olê?

Noaltris 'o saressin ben in cunvigne cun tune persone cussì temorade, se no viodessin masse ben il risultât di chestis magnifichis digjestions.

A' son secui e secui che la nestre int, par pôre dal brusôr di stomi 'e fâs di zijûn e si strenz la cinturie, di vilis e fûr di vilie, lassant che altris di lôr, plui fuarz di gramule e plui furniz di pepsine, si starònzin la panze cui siei sudôrs. Ancje pal dolôr di cjâf 'o cognossin une cure di cheste fate: zoncjâsi il cuel!

Ma prin di risolvisi a scurtâ la stature, no si podaressial viodi s'e si cjate qualchi altre minisine?

Garbure? Si capìs: quan'che un contadin al à strussiât vot mês a cuinzâ il vignâl, a coltâlu a butâ solfar a dâ sù solfato e, dopo folât, al viôt capitâ un tâl che j scole dut il vin e j lasse la puinte, cu la scuse che dute l'Italie 'e je Italie o che si à di pensâ al interes de nazion, j parial bon? Ancje a bevi puinte si ven brusôr di stomi. Ese maravèe se qualchidun al prove a spudâ fûr un fregul di garbure in ghigne a chei cjârs fradis che si cjûcjn la brume e j làssin i sfondâcs? O no saressie ore di fâ duc' un fregul di cheste ufiziature? ***

UN SCANDUL PAR SETEMANE

L'Institût Nazionâl des Sigurazions e lis sôs speculazions

L'Institût Nazionâl des Sigurazions (INA) al è il plui fuart institût finanziari dal Stât talian. E in chest moment al si cjate in tristis aghis, parcè che il so ministradôr delegât, profesor Puggioni, al vares metudis in pîs une cjadene di falsis sozietâz che, cu la piezarie dai capitai dal INA, a' varessin fate une filze di afârs un plui sbalât di chel altri; e cumò l'INA al si cjatares a jessi proprietari di stabilimenz balneârs, di gjornai, di fabrichis, e cet. in stât falimentâr.

Dai tredis conseîrs dal Institût, sîs a' si son gjavâz dai pastiz ch'al è un pâr di setemanis, denunziant lis baronadis ch'a saressin stadis fatis cence che lôr si visassin di nuje.

Il diretôr dal setemanâl liberâl e monarchic « Oggi » al conte par lune e par traviars dute la storie; e po' al tire cheste conclusion: ch'a sein benvignûz i scandui; i scandui a' zovin, parcè che a' fèrmin il rumi ai ministradôrs malvivenz, a' siàrvin di amonizion a cui ch'al sares tentât di fâ camoris, a' mostrin che il Guviâr nol è in cunvigne cui malvivenz e al sa mètiju a puest, e vie indenant.

Al sares juste come a dî: benvignudis lis sgornadis di sane: a' siàrvin a visâ che un omp al è tisic, ch'al à dibisugne di mudâ vite e di stâ atent, e a' metin il miedi su la strade juste par curâlu. Pecjât nome che, quan' che a' vegnin lis sgornadis, il malât al è patòc.

TABELIS

Il guviâr fassist, te sô inluminade sapienze, al stabilive, ancjemò dal 1933, che i cjârs dai contadins, par vignî fûr de lobie a' scugnissin puartâ dôs tabelis: une tabele di ricognossiment (la cjarte di identitât, al vignares a stai), e un'altre cu la scrite « Carro agricolo ». Si viôt che cheste scrite no si la podeve fâ stâ te prime tabele; paraltri 'e jere di streme necessitât, par no che i cabibos de milizie stradâl o lis uardiis cumunâls a' sgambiassin un cjâr di ledan cun tun vagon di treno o cun tun rochel di fil: no si sa mai...

> **Furlans, imparait a capî cheste diferenze: al è qualchi biât ch'al vîf e al lavore pal Friûl e qualchi svelt ch'al vîf e al mangje cul Friûl: i seconz la cuinzin simpri cul sain de talianitât.**

La burocrazie democratiche, ricognossint la oportunitât dai patelons piejâz sot i cjârs e la pussibilitât di molzi qualchi miliart dai paions de cojarie cul fâj fâ gnovis chestis tabelis, 'e ordenave, chest mês di marz passât, la lôr sostituzion dentri l'an. Podopo 'e conzedeve al ENAL il dirit esclusîf di fâ lis gnovis tabelis e zedilis ai Cumons: une maniere come un'altre di lassâj implenâ la musine.

L'ENAL, cun tune premure plene di significâr, al spesseave a mandâ cartulinis ai contadins ordenant di prenotâ dentri tant timp lis tabelis, sot pene di une multe di 5.000 francs. Cumò la Federazion Provinziâl dai Cultivatôrs Direz 'e publiche une circolâr par spiegâ che l'ENAL al va vie di cjâf, e che i contadins a' son parons di spietâ fintremai a miezegnot dal 31 di dezembar prime d'incaladâ daprûf de pricine la gnove tabele di ricognossiment, e che la seconde tabele — chê dal « Carro agricolo » — no si è plui obleâz a puartâle.

'O sperin che l'ENAL, par svindicâsi, nol proponi al ministeri di fâ une lez par obleâ i contadins a piejâ sul cuel di ogni lôr ocat un tabelin (furnît dal ENAL) cu la scrite: *Anser domesticus;* parcè che in Friûl lis ocjs si lis cognos instes e no si lis confont cu lis lisiartis nè cu lis favitis.

Lunaris

Altris plans pal sfrutament des aghis furlanis

Cheste 'e je la stagjon adatade par fâ lunaris: libris, al ven a jessi, ch'a puàrtin i dîs di fieste e di vore e i mês e lis lunis di chest an cu ven; e plans di lavôrs fantastics par che i biâz disocupâz, sul jentrâ dal unviâr, si nizzin te scune des speranzis, invezzi di alzâ la vôs cuintri i parons dal vapôr. Cussì qualchi sfuei di chei che si lein a Udin, al à publicât un titanic progjet de Sozietât Titania, ch'e vares di sbarâ il Taiament parsore Venzon e di creâ un grant lât, cun tre gjambis (come la steme de Sicilie): une gjambe su par Puartis fin a Stazion di Cjargne, un'altre su par Muez e la tiarze su par Tumiez. Si sa che i pais ch'a' son abas in chei cjanai, a' restaressin ineâz e la Titanie ju tornares a fâ gnûs su pes gratulis de mont Mariane, dal Plauris, dal Consavont, dal Sflincis e vie indenant. La ferade 'e sbusares la mont Sorêli e il Zucjs, la strade puntebane 'e montares sù insomp de Sompave. E dute cheste aghe 'e vares di marcolâ jù par Cjavâz, Dalés, Peonis, Pinzan, metint in moviment dozenis di turbinis. I sfueis no nus spièghin ce muse ch'e fâs la SADE ch'e à bielza bandidis lis pusizions e compràz i diriz dai Consorzios di inrigazion.

Ma chestis a' son cagneris. Un nestri amî, perît agrimensôr, al vares pront un plan, nancje di meti, plui titanic: lui al siarares dutis lis imbocjaduris dai cjanai des prealpis cun tun murajon alt come lis monz, trasformant dute la Cjargne in tun mâr; e sul murajon, a mil metros di altezze, al viarzares une rie di busis, come i sclops di une fontane colossâl, che lis aghis a' vignaressin a colâ parsore di tantis turbinis — trente, corante! — e po' s'inviaressin par tanc' canui a bagnâ dute la Furlanie. E ne cori i turisc' a viodi!

Il nestri amî al à il so studi a San Svualt.

La cucagne dal "Misdì"

Indulà ch'a vadin i bêz de Casse pe ricostruzion da l'Italie Meridionâl

Quan'che il guviâr al à implantade la « Casse del Misdì », noaltris, cu la nestre solite tristerie, 'o vin tacât a rugnâ di cucagnis siguradis. In chestis fazzendis a pensâ mâl si fâs pecjât, ma si la indivine simpri.

Cumò ancje chel cancar al tache a puzzâ. Za dîs un parlamentâr socialist al à domandât a palaz Madame che il sorestant Campilli al mostri la liste dai impiegâz centrai e periferics de « Casse » cu la indicazion di ce ch'al cjape di pae ognidun di lôr.

E il setemanâl « l'Europeo » al publiche qualchi indiscrezion su chest cont. Al « Consorzio Gjenerâl de bonifiche di Foggia » ch'al dipent de « Casse dal Misdì » il president Matteo Castello al cjape 350.000 francs al mês; il prof. Merendi, segretari, al fâs di merinde cun 345194 francs e al à tirâz tre milion di aretrâz (pe cene!); il diretôr gjenerâl Colacicco al à chê pae stesse e al à tirâz passe tre milions di aretrâz; l'ingignîr Mario Salvatore al cjape 241.833 fr. al mês e al à tiraz passe doi milions di aretrâz; l'av. Mazzi, diretôr ministratîf, compagn.

E se chestis a' son lis mesadis dai funzionaris di provinzie, si po' nome scrupulâ ce che masànin lis gramulis di chei de centrâl. Si fevele di 10 a 18 mil francs di premi di prisinze par ogni Conseîr de Casse in ogni riunion; e che un puartonîr de Casse al cjapi di plui di un vice-prefet.

No stin a dismenteâsi che chesc' carantans a' vegnin duc' des venis da l'alte Italie, parcè che la basse no rive mai a pajâ cu lis sôs tassis lis sôs spesis.

A Rome 'e zire cheste barzalete: un tal di ventijù al à vinzût duc' i campionâz di ziûn, restant siarât in tune casse, cence mangiâ nè bevi par setante dìs. E ancjemò al è vignût fûr fresc come une rose e gras come une spongie. « Cemût mai? » j domandàrin. « Ce discors! — dissal lui — no viòdiso che cheste 'e je la casse dal Misdì! ».

RUMIADIS

P.N.F.

A un professionist j è rivade za dîs la cjarte di pajâ une multe parcè che tal 1935 al puartò abusivamentri il distintîf dal Partît Nazionâl Fassist... No ridi! Un setemanâl al comente chest fat cun tun disen dulà che, in tun mismas di cjartis, doi siôrs cu lis miezis maniis, a' rapresentin un la burocrazie fassiste e chel altri la burocrazie democratiche: chel de burocrazie fassiste, cu la ultime fuarze che j reste, al consegne la cjarte de multe al compagn cun chestis peraulis: « Va, e portala alla vittoria! »

Tal Stât talian a' son institutions saldis e siguris ch'a garantissin la protezion eterne dai valôrs plui alz de nazion.

« Popul d'Italie ».

In tun Tribunâl al è stât regjstrât un gnûf quotidian cun chest titul: Il Popolo d'Italia - fondatore Benito Mussolini ».

E' l'aratro che traccia il solco, ma è la spada che lo difende!!!

In non di Diu.

Al dìs il « Mondo » dal 27 di utubar che lis fuarzis di guviâr 'e lassàrin « correre il pretesto avanzato in nome di Trieste dalla ripresa nazionalistica ». Al è scrit propit cussì e par talian: no lu vin dit nô.

Il XXVIII di utubar al cole il cja' dal àn de Marce su Rome ancje se, come ch'al dìs il « Mondo » « al è clâr che il patriotisim di invenzion retoriche al siarvires nome a platâ lis baronadis de conservazion economiche e soziâl plui provinziâl e plui indaûr cui timps ».

In non dal diaulat.

E cussì, in non dal diaulat dal regjonalisim autonomistic, scombati cuintri des baronadis dai siôrs, ch'a uelin gramolâ in segret lis risorsis dal biât popul, a' uelin di ch'al sedi un scombati cuintri de Patrie.

Ma alore nô, par jessi pardabon patriotics, 'o sberghelin: « Viva i tacuins! »

Lâ e tornâ

In Plan dal Ajar a' jerin quatri cjasis e, un pôc plui in sù, une casere, indulà ch'e lave a puartâ di mangjâ la massariute ch'a vevin te buteghe de vile. Quan'che 'e rivave sù, rosse tanche un spiarsul, Micjêl, biel che la judave a discjamâ la cosse, s'e mangjave cui voi:

— Fermiti, Silie.

Jê 'e sgurlave atôr come un saltemartin; 'e cjapave-sù i segloz par lâ a uri aghe tal bosc e Micjêl j coreve daûr. Il vieli al cjalave:

— Ce fastu di chê Silie? — al domandà une gnot a so fì.

— La cjolarès, pari.

Il vieli al pensâ un moment, prin di rispuindi.

— Sastu lis agnelis, ce vite che si fâs cun lôr?

— 'O soi pur bon di tignîlis cont.

Si maridàrin di viarte, chel an daûr. E la stagjon no fo mai tant biele in Plan dal Ajar; al vieli e ai fedârs ur pareve di vê tirade dongje une frutute: j puartavin a 'zumielis lis flauris e macs di rosis di mont par sintîle a cjantâ e a ridi come une odule.

In Plan al tacave a neveâ dai Sanz e al lave indenat fintremai d'avrîl. La nêf 'e copave jù dut; il fugon ch'a impiavin sul fogolâr al podeve ben ardi di un scûr a chel altri: il cidinôr e il frêt a' travanavin dentri e a' cjapavin i sintimenz come une man muarte.

Silie 'e scomenzave a vê pôre di Plan dal Ajar, dal vieli ch'al fevelave simpri di robis vieris, e di Micjêl ch'al passave lis zornadis a fâ riscjei o a regolâ imprese' e al alzave il cjâf nome quan'che j coventave alc. Ognitant, s'al jere sorêli, la menave fûr su la nêf rampide, e lui al s'incjocave di gust, come un frutin, a lâ indenant.

— Ti plasie, Silie?

A Silie la nêf j faseva pôre...

— Micjêl — lu cjapà une volte — sejampin: anin dulà che no je nêf, anin a lavorâ vie pal mont.

— Sestu voltade di cjâf?

— Tu sês pûr bon di menâ i camiòns tù; e tu cjatis ce fâ dulà che tu ûs.

— Jo no mi môf di cjase mê: culì 'o soi paron e no usi là a fâ il famei a nissun.

— Ma jo sì ch'o soi buine di fâ la massàrie.

Micjêl nol s'insumià mai che Silie 'e disès pardabon: al s'impensà di dutis chês cjacaradis che j veve fatis, nome in chê dì ch'al cjatà une letare par jê in paîs.

— Cui ti scrivial?

— Severine mi ha cjatât il puest e jo 'o voi vie a siarvî.

— Tu!

— Jo, sì — e si drezzà sù cu la musute rabine — e nancje tù no tu mi fermis.

Il sanc j bujave tes orelis, a Micjêl; e lis mans, se si fossin motis, la varessin fruzzade chê femine.

— Poben, e tu va! Va dulà che tu ûs.

* * *

A siarvî chei altris j brusave l'anime a Silie. In chê cjase lustre, dulà ch'e jere rivade, nol jere come te buteghe de vile: chê siore cui vogliz ros e i lavris fins 'e comandave lis voris a sec e no lassave tirâ flât.

Silie s'impensave di Micjêl, ma il so spirt nol jere padimât.

Une domenie 'e screà une cotule di sede, dute a macs di buinecene, e j semeà ch'e sares stade contente, cussì biele, pes stradis, tal miez de int; ma co 'e tornà a cjase, 'e fruzzà dentri la cotule in tun scabel e no la metè plui.

Micjêl nol veve mai rispuindût es letaris de femine; qualchidun j veve scrit ch'a lavin indenant pulît in Plan dal Ajar, chel an: la casere 'e jere plene di nemai, a' vevin tre pastôrs e une massarie, Micjêl nol lassave passâ une fieste di bal.

Silie 'e rumià velen chel istât, ma 'e tignì dûr fintremai che lis gnoz a' deventàrin un zavariâ fin daûr dal so omp e lis 'zornadis un cruzzi che jê no rivave adore d'incjocâ te vore. In chê volte 'e scjampà.

* * *

Co 'e rivà in Plan dal Ajar, la gnot no si jere ancjemò disclucide. Jê si insentà su la bancje difûr de puarte di cjase.

Tal bosc a' bruivin lis fueis, e i nîz a' si dismovevin a cisicâ. Cul vignî clâr i ucei a' tacàrin a cjantâ a lare, i prâz a cjapâ vert sot la cueste nere di pez e lis cretis si dispueàrin, grisis tal prin, po' sborfadis insomp di colôr rosât. Silie si sintì vive, cujete, come pojade sun tun braz.

Sul pujûl 'e uicà une puarte e Micjêl al dismontà jù pe scjale: j passà denant, dûr e dret, tanche s'e no fos stade nancje lì. Jê 'e restà cussì, viarte, cui braz molâz sul grìm.

'E sintì a spalancâ il balcon de cjase e, un piezzut dopo, il pas strissinât dal vieli, ch'al la viodè biel stant sul pat de scjale:

— Silie!... Sestu tornade, fie?

J rivà dongje e j pojà une man su la spâle:

— Su mo': anin dentri.

Jê no si moveve; lui al jentrà par daûr tal celâr, al tornà fûr e j metè alc in man:

— Puarte il câli a Micjêl, ch'al à di fâ formadi.

— No olsi, pari.

— Puarte il câli al to omp, gjò! E Silie s'invià dentri.

N. A. Cjantarute

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

I benefizis di Vignesie.

Daûr di ce ch'e dîs la storie ufiziâl, Vignesie 'e puartà in Friûl la pâs, l'ordin, la sigurezze, il moviment comerziâl e il progres da l'agriculture. Viodìn mo' ce ch'al è di vêr in chest discors.

Corant'agn dopo l'ocupazion dal Friûl par cont di Vignesie, si scomenzà a fevelâ dai Turcs ch'a si fasevin indenant des bandis de Bosgne. Vignesie no si scomponè di plui di cussì. Dal 1472 i Turcs a' rivàrin fin a Monfalcon e po' fin a Cividât: lis guarnisons Venezianis a' tajarin la cuarde, be' sveltis. Dal 1477 i bosgnacs, menâz da un Scanderbey, a' rivàrin ca fin sul Tajament:: i Venezians a' sejampàrin, il Friûl al fo roseât fin sul ues, i cjscjei e i paîs muràz si difindèrin di bessoi (no 'ndi olevin tropis 'a difindisi cuintri chês màndriis disordenadis). Dal 1478 a' tornin i Turcs: i venezians si siàrin tes lôr fortificazions sul Lusinz e a' làssin che i Turcs si gjàvin dutis lis vois tal cjanâl dal Lusinz, in Val Cjanâl e fintremai tal Incjaroi. Dal 1499 a' tornàrin i Turcs pe' ultime volte, dopo di jessi stâz mês e mês fêrs di là dai cunfins: il guviâr di Vignesie nol savè fâ nujaltri, dome che al ordenà ai contadins di sejampâ tes zitâz muradis, dopo di vê brusât dut ce che no podevin puartâsi daûr. Cheste volte, no vint cjatât passon di cà da l'aghe, i turcs a' passàrin di là, si dividèrin in pizzui tròps, a' devastàrin due' i paîs, a' copàrin mijars e mijars di furlans e a' tornarin a cjase lôr cjamâz di robe e di presonîrs: intant che a' faserin chestis impresis, no vevin dibisugne nancje di meti lis uàrdiis di gnot, di tant ch'e jere tremende la difese dai Venezians.

Pôs agn dopo (1508) 'e capità la uere cuintri l'imperadôr Massimilian: dute chê part de Furlanie ch'e jere sot i conz di Gurizze 'e fo devastade dai mercenaris di Vignesie. Subit dopo 'e scomenzà la uere de Leghe di Cambrai ch'e durà siet agn (1509-1516). In chese' siet agn i paîs de Furlanie a' viodèrin a cori indenant e indaûr todescs e venezians cui sà cetantis voltis, a' passàrin di un paron sot chel altri, lis cjapàrin di chese'e di chei, a' piardèrin nemai, racolz implenz, cjasis. Plui che di combatimenz, la uere 'e jere fate di avanzadis e ritiradis, cun robariis e mazzalizis de popolazion, che no saveve a ce sant avodâsi. Par zonte, tal unviâr dal 1511, ch'al jere un moment di padìn, 'e capità la balfuerie dai Strumîrs e dai Zambarlans: Strumîrs a' jerin i cjescjelans ch'a puartavin la part dal imperadôr; Zambarlans a' jerin i partesan di Vignesie. Ioibe grasse di chel an (27 di fevrâr) i Zambarlans a Udin a' sbugjelarin duc' i Strumîrs che ur capitàrin sot, ur brusàrin lis cjasis, ur robàrin ce che a' vevin di miôr.

Tra il 1615 e il 1617 'e fo la uere di Gridiscje: uere sconclusionade e cence risultât, pal posses di chê fuartezze che, cumandade da Rizzart di Strassolt, a' risistè ai Venezians fintremai che il tratât di Madrid al fasè fermâ lis ostilitâz e dut al tornà come prin. Ma intant altris paîs dal Friûl a' forin sdrumâz o brusâz, altre int copade, altre robe strassade o puartade vie.

Cheste 'e sares la pâs e la prosperitât vignude par merit di Vignesie. Il mazzalizi dai Strumîrs al puartà daûr une lungje storie di svindics e di disordins ch'a duràrin passe un secul. Lis tristis relazions di Vignesie cui imperadôrs no permèterin di inviâ mai un fregul di trafic cu l'Austrie. Lis distruzions causadis des ueris a' fasèrin cressi simpri plui la miserie; lis tassis cence misure che Vignesie 'e meteve, a' roseàrin fin sul nes la regjon. Nissun lavôr di publiche utilitât in tre secui e miez, nissun provediment par fermâ lis aghis ch'a jessevin pes campagnis; mai une sigurezze su lis stradis; mai une provedenze pes anadis di cjarestie o pes epidemiis. Binz furlans: e ancjemò si làudin di Vignesie.

(si va indenant)

Quistions filologjchis

Clenie e Altavizze

Tal libri mandât fûr dal '33 dal cont Jacun Prampar si trascure di ricuardâ il *Thesaurus Ecclesiae Aquileiensis*, indulà che sot 'l numar 216 'e jè une lungje liste di bens e diriz che i Siôrs di Glemone e' vevin 'tôr dal 1275, in diviarsis bandis dal Friûl.

Ore, in un cjart pont di cheste liste al è dit:

« Item totam villam *Clivia*, in qua sunt decem mansi, quorum alii sunt vacui, alii sunt fictati. In villa de *Altanizza* sunt quatuor mansi, quorum primus regitur per Mariam mulierem, secundus regitur per Protarium [1], tertius regitur per Bonith [2], quartus regitur per Strianam » [3].

Il Bianchi, editôr dal *Thesaurus*, no nus dîs indulà che sedi cheste vile di Altanizza, e quant a la vile di Clivie, lui la met in Cjargne insieme a Cleve.

L'avocat Carli Podreche, autôr di « Slavia italiana » (1884 e 1887), in ocasion di gnozzis, al veve mandât fûr un opusculut indulà che son ripuartâz tre documenz su la jurisdizion di *Clenie* e *Altanizze* intor dal an 1750. Ma il Podreche no si è curât d'ilustrâ un freghenin chese' documenz, di mût che un ch'al vueli cirî indulà che si cjate la vile di Altanizze, nol riès a cjatâle. La reson 'e jè sempliz: si trate di *Altavizze* e no di *Altanizze*. Il Podreche forsit al veve tal cjâf *Altane* e cussì 'i è sbrissât un *Altanizze*. *Altane*, però no à nissun cefâ, parvie che jè in comune di San Lenart, mentri che Clenie e Altavizze (o Altovizze) e' son in comune di San Pieri. Il biel po al è che ancje l'Occioni-Bonaffons, l'autôr de Bibliografie storiche furlane, al è cjadût tal stes erôr, in compagnie dal « Cittadino Italiano » (1-2 di dezembar dal 1885), ch'al publicà un discors sul opuscul.

Il fat che Clenie e Altavizze e' vegnin nomenadis simpri insieme, mi fâs pensâ che il document dal *Thesaurus* al si riferissi apont a chestis dos vilis. E chestis e' saressin lis notiziis plui antighis ch'o vin sul lor cont. Sichè duncje il Clivia dal *Thesaurus* al va let *Clenia* opûr *Clinia*, che jè la stesse mignestre: difât, dal 1498, in cjartis cividinis, si cjate ancje *Clinia*. Ma, dal 1445, fra chei che lavoravin sul puint di Cividât, al jere un « Matio figl Cozian di *Clenia* ».

Par cui ch'al va a cirî lis etimologjis, 'o zontarai che *Clenia*, daûr ce ch'al dîs Musoni (e ancje il Miklosich), al ven da *klen*, peraule sclave che ul dî *àjar* (Acer campestris), e che *Altovizze* 'e jè spiegade da Podreche (*Slavia ital.*, 1884, p. 29) in cheste maniere: « *topca* « terreno fangoso » (!).

Ma, al dirà qualchidun, si àjal di scrivi *Altavizze* o *Altovizze?*

Il Municipi di San Pieri, te note des vilis dade jù in ocasion dal Censiment dal 1921, al scriveve *Altovizza*. In passât però si jere simpri scrit *Altavizza* (cfr. la Descrizion de Patrie dal Friûl di Jaroni di Purcie, 1567, l'Alfabetiche di Pieri Marchetan, 1635, 'l Proclame di Bernadotte, 1797, e cet.). Ancje il vecjo Pirone al scrîf *Altavizze*, disint che chese' cjasai e' dipendevin di Altane(?!).

Strambariis dal gjenar di *Altanizza* and'è di altris tal *Thesaurus*: par esempli, sot dal an 1294, n. 794, fevelant di Reane, al è nomenât un ciart « Michael de Reavizza ». Naturalmentri si devi intindi *Reanuzza*. Del rest 'o vin viodût il câs di *Guidovizza* (« Patrie » dal 16-30.VI.1949), deventade *Guidovizza!* E cussì chê famee *Altanizza* che 'l prof. De Benvenuti al à cjatât a Cividât tal sec. XVII, probabilmentri 'e sarà *Altavizza*.

Tal prossim numar 'o dirai alc su la vicinie di chestis dôs vilutis [4].

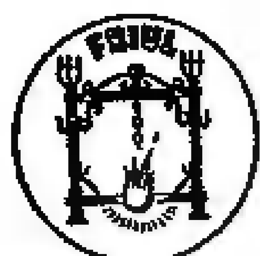
[1] *Protarium* nol po sei just. Al ven dì pensâ a *Protasium*, che però no si lu cjate quasi mai in Friûl. Plui probabil che si trati di un *Prodanum* o *Prodarum*, formis che si presentin bastanze dispès (cfr. il cognòn *Prodorutti*).

A proposit di *Prodan*: il Podreche, te so « Slavia italiana » (1887, p. 60), al ripuarte dal Bianchi chest regjest: 1305.5 aprile - Investitura patriarcale a Predan de Tribil di una pustotta in Villa di Sovenga (Savogna) « *que olim regebatur per bodesclau* ». Bisugne corégilu in cheste forme: « ... Prodan de Trebil... in villa di Sorenga (Stregna) « *que olim regebatur per Bodesclau* », indulà che *Sorenga* al sta par *Sdrenga* (*Sdrêgna*). E culì il Bianchi al à il tuart di fâ passâ 'l document come uriginâl dal nodâr Francesc di Nassût, canzilîr dal Patriarcje, mentri che si trate di copie di man di Lenart fì Antoni di Nassût (1330-1348): cussì si sclarìs il fat dal *a* cjapât par un *o*. Lis notis uriginals di Francesc di Nassût posteriors al 1293, purtrop, no si cjatin plui.

[2] *Bonith*, vonde frequent, specialmentri sot la forme *Bunit*. In aparenze al somee derivâ dal latin *bonus*; ma al podarès ancje sei di urigine longobarde. Al merete un studi particulâr.

[3] Mai cjatât tes cjartis une *Striane*. Si cjate invezzi *Stania* (Fauis, 1325), *Strania*, des bandis di Cividât, sec. XIII, *Stoiana* o *Stoyana* (Cjastielut, sec. XIV). Une *Stana*, in timps une vore lontans, 'e jere sot la Badie di Rosazzis; e une Domina *Stana* le ài cjatade a Udin dal 1530. Nons sclâs, che si capis.

[4] L'altre dì 'o ài let di une targhe in onôr pal pitôr Davanzo, indulà ch'al è scrit *Dimpiec'*. A mi no mi sune masse. 'O scrivarai qualchi cjosse in proposit.



MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sede: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano —— Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine

Vita del M.P.F.

I nostri carissimi amici del goriziano hanno voluto che fosse presente qualche rappresentante del nostro comitato esecutivo ad una loro riunione, promossa al fine di gettare le basi per l'organizzazione del M.P.F. in quella parte della nostra regione.

La riunione ebbe luogo il giorno 28 ottobre in Gradisca d'Isonzo ed il numero dei convenuti fu superiore ad ogni nostra previsione; è questo certamente un segno che nel goriziano sono condivise le nostre aspirazioni di cui si riconosce pienamente la legittimità nonostante la forte pressione contraria di tanta stampa e di talune associazioni di sapore fascista. E altresì notevole ci è apparsa la calorosa smentita che molti dei convenuti hanno voluto dare al riguardo d'un vero antagonismo dei friulani orientali nei riguardi di Udine: tale antagonismo esisterebbe solo tra alcuni personaggi altolocati dei capoluoghi delle due provincie, mentre è — ne siamo certi — assolutamente inesistente nella popolazione.

A Gradisca si è rapidamente deliberato il da farsi in relazione alle possibilità dei convenuti, che hanno tutti offerto la loro collaborazione. I rappresentanti del comitato esecutivo del M. P. F., congratulandosi con i promotori della riunione, hanno affermato d'essere certi che gli amici del goriziano sapranno conseguire buoni risultati.

SPIGOLATURE

CHI SA MAI PERCHE?

Il Governo Australiano ha stabilito di non accogliere più nel nuovissimo continente, meridionali di alcune Regioni tra le quali la Sicilia.

ESCLUSIONI

In Sicilia c'è una legge che impedisce ai non siciliani di concorrere a cattedre di insegnamento.

Ecchè, non siamo forse tutti italiani?

LO STESSO A LIVORNO

La prefettura di Livorno informa che a tutt'oggi le domande di assunzione al « Logistical Command » ammontano a 13.000 delle quali 8.000 di persone residenti a Livorno e 5 mila di residenti altrove. Poichè al « Logistical Command » vengono assunti solo i residenti a Livorno, queste ultime 5000 domande sono state restituite agli interessati.

LO STESSO IN PIEMONTE

Alcuni operai che si erano recati in Piemonte chiamati da ditte hanno dovuto rientrare nella "piccola patria" perchè non "residenti" in Piemonte.

POESIA DIALETTALE

Il cenacolo Veronese ha indetto il secondo premio dialettale di poesia « Berto Barbarani » al quale possono partecipare i poeti dialettali delle Tre Venezie escluso il Friuli.

Finalmente hanno capito che la nostra lingua non ha nulla a che fare colle dialetterie venete. E non ci spiace molto per quel paio di impotenti nostrani, che solevano partecipare a quei concorsi.

SCUOLE E PROVVEDITORATO

Il dott. Tamborlini, Provveditore agli Studi è stato trasferito ad altra Sede ed è stato festeggiato a S. Pietro al Natisone, come riferisce il « Messaggero Veneto » nel suo numero del 26 ottobre.

Ivi si legge che in quella zona egli ha portato tutto il suo interesse, facendo sorgere molti Istituti scolastici, affascinato dalla italianità di quella gente.

Tutto ciò non desta la nostra meraviglia.

Quello che è strano è che lo stesso giornale proprio nella stessa colonna riporta un articolo a firma Dino Menichini dove l'autore lamenta i troppi riconoscimenti della stampa in favore delle Valli del Natisone a cui non corrisponderebbe altrettanto fervore del Governo per la costruzione, precisamente, di strade, scuole, case igieniche e razionali.

Come si conciliano queste opposte tesi sulla stessa colonna di un giornale?

Ma ancor più umoristico è il fatto che nella stessa pagina dello stesso giornale — a caratteri cubitali — è riferito che a Frattina di Pravisdomini i ragazzi non possono andare a scuola, essendo stata disposta la chiusura del locale da parte del Sindaco, per l'inabitabilità delle aule.

Chi difende gli agricoltori di Vivaro?

Consorzio autolesionista

Il Comune di Vivaro si estende tra la Cellina e la Meduna sopra un terreno ghiaioso, dove l'erba si sfalcia una volta all'anno. Su questo terreno assai spesso si svolgono esercitazioni militari e parte dei fondi sono soggetti ad esproprio. Non ha comode vie di comunicazioni e da Udine per recarsi a Vivaro è necessario fare un lungo giro per Maniago. E' un Comune che vive in condizioni di estrema miseria. Su questo territorio si impone un contributo annuo di lire cinquemila per ettaro, per miglioramenti irrigui che difficilmente potranno dare razionale profitto stante la natura ghiaiosa del terreno.

Riteniamo pertanto utile pubblicare un'esposto inviatoci da quegli abitanti, il quale porta le firme di duecento capifamiglia ed invoca provvedimenti al riguardo.

Si farà qualcosa?

Il Consorzio Bonifica (Cellina-Meduna) di Pordenone, con il fondo Lire E.R.P. ha fatto scavare parte dei canali irrigui nel nostro comprensorio (Vivaro) e, con ruolo 1951, ci ha imposto un contributo di lire 5.000 per ettaro con certo aumento per il prossimo anno. Per noi consorziati di Vivaro è una grande sorpresa, dato che nessuno ci mise al corrente di tale fatto, prima della visione del ruolo. I lavori del Consorzio importano il totale ettaraggio, compresi gli usurpi, fossi, filari di legnami, ecc. mai irrigabili: così viene molto aggravata la nostra piccola e piccolissima proprietà: terreni tutti molto magri e perciò poco redditizi. Noi Consorziati Vivaresi non possiamo credere che il Governo o chi per esso permetta ciò. Continuando così in pochi anni noi ci ridurremo alla perdita delle nostre proprietà per opera del Consorzio.

Se poi ci dovesse giungere qualche grandinata (che nessuno può fermare neppure con i famosi razzi antigrandine), oppure una siccità a cui è impossibile far fronte perchè l'acqua è scarsa, ed una parte viene assorbita dai canali tracciati e non bene costruiti? Certo è che noi piccoli proprietari, non potremmo più riuscire a cavarcela, neppure se avessimo delle rimesse dall'estero e altre fonti di guadagno.

Ci sono nel nostro comprensorio Ha 2735,13,40 (art. 4 dello Statuto Consorziale), ma esse non saranno mai irrigate se non verrà aumentata l'acqua almeno tre volte il volume attuale; con una popolazione di 1100 abitanti, in ragione di poco più che un ettaro a testa, come è possibile vivere? Non sappiamo come siano classificati dal Consorzio i nostri terreni, benzì sappiamo che i nostri terreni hanno uno spessore, in media, di cm. 30 circa di terra ridotta buona e il resto sottosuolo ghiaioso ed alluvionale.

Il Consorzio può dire quel che vuole, ma a noi consorziali non ha dato nessuno o ben poco beneficio, dato che l'acqua che abbiamo oggi c'era anche prima che se ne occupasse il Consorzio: e ciò che si irriga oggi, si irrigava anche prima, poichè i canali assorbono l'acqua e non la mandano nel terreno per cui si deve pagare. Il Consorzio non ci ha fatto sapere ciò che ci interessava, e ciò giustifica il fatto che la quasi totalità dei consorziati contribuenti, in segno di protesta, si sono astenuti dal pagamento della prima rata fissata, in seguito all'applicazione dei contribuiti irrigui, sul ruolo stesso. Non è vero ciò che scrisse l'ing. Aprilis al Genio Civile di Udine in data 1 ottobre 1949, che nel territorio di Vivaro vi è una sola ditta che protesta: vi sono invece altri 193 contribuenti.

Noi vivaresi avevamo già previsto, sin dal lontano 1931 (quando si incominciò a protestare contro il Consorzio) che non si sarebbe potuto sopportare il contributo annuale che il Consorzio ci avrebbe applicato. Pertanto il Sottosegretario di stato alla Agricoltura e Foreste e per la Bonifica integrale, Tassinari, con sua nota 4 maggio 1940 all'Ecc. Bottai, facendo seguito alla sua nota del 19 febbraio precedente, disponeva che fosse invitato il Consorzio a rinunciare all'esecuzione delle opere progettate.

Il comprensorio trovasi nelle condizioni di beneficiare di un contributo superiore al 75 per cento (art. 7 comma 2.o legge 13-2-1933 n. 215). perchè si tratta, come più volte è stato esposto, di zona oltremodo depressa, ove i redditi dell'agricoltura, che questi contadini dimostrano di saper ottenere dalla terra, vengono assorbiti nella totalità dalle onerose spese di lavorazione e concimazione.

Come si vede, per il contadino il reddito è pari o inferiore alle spese, mentre i suoi sacrifici vanno esclusivamente a beneficio del reddito nazionale. E' per tale ragione che si chiede il contributo statale nella misura adeguata, che dovrebbe essere almeno non inferiore al 92 per cento.

Noi abbiamo bisogno di essere aiutati per rendere i nostri terreni sufficientemente redditizi, e non aggravati con contributi per noi insopportabili. Pertanto preghiamo chi di competenza di esaminare la nostra grave situazione.

Vivaro, 2 giugno 1951.

(Seguono le firme)

Conquista e conservazione delle libertà regionali

Traduciamo dal testo francese dell'« Union Valdôtaine » quest'articoletto, che è perfettamente acconcio alla condizione nostra e dovrebbe quindi rispondere ai sentimenti, alla ferma volontà del popolo nostro.

Benchè ai giorni nostri non si senta parlare d'altro che dell'America o della Russia, dell'Oriente o dell'Occidente, del comunismo o dell'anticomunismo, è tuttavia necessario non perdere di vista certi problemi, che sono, per una regione quale la nostra, di primaria importanza.

Se, come si va dicendo, libertà e democrazia formano il problema che deve impegnare movimenti o partiti politici, questo problema li deve impegnare in modo molto più intransigente e molto più schietto nella Valle d'Aosta, in questa Valle il cui statuto, conferisce ai suoi cittadini molto maggiore libertà e molto maggiore responsabilità politica.

Governarsi, amministrarsi da se stessi equivale a godere tutta la libertà, fruire di reale democrazia.

Sentirsi dalla parte della libertà equivale in Val d'Aosta, ad essere difensori del nostro statuto, dei nostri diritti, della nostra organizzazione politica decentralizzata.

Sembra che in Sicilia tutti i partiti, eccettuato il MIS, sieno fautori dell'autonomia. Un tanto non si verifica presso di noi. Abbiamo partiti, i cui uomini vorrebbero che il nostro statuto scomparisse dalla faccia della terra. Nullameno questi partiti, questi uomini hanno il coraggio di dichiararsi fautori della libertà.

Questo è il motivo, per il quale noi non possiamo esaminare i problemi politici di attualità con la stessa faciloneria di certe persone che sembrano volerci dare lezione di valdostanismo.

La nostra tesi è rimasta sempre immutata: il nostro statuto è intangibile. L'accostarsi a coloro che lo vorrebbero modificare o solo entrare a patti con gli avversari della nostra causa, è tradimento.

Il popolo valdostano possiede sufficiente forza per riportare vittoria in qualunque prova politica, purchè gli uomini che sono alla testa di questo paese sappiano non piegarsi e lottare con dignità. Questo piccolo popolo combatte per una libertà che non ammette compromessi. Esso saprà giudicare gli uomini che tenteranno di trattare col nemico.

Fin dall'autunno 1945 la Valle d'Aosta, antico Ducato sabaudo, ove si parla la lingua francese, ebbe per interesse della Francia, uno statuto autonomo assai più largo del nostro in libertà politiche, amministrative, in prerogative fiscali. Cessata la pressione francese, Roma dimostra velleità di restringere i diritti sanzionati dallo statuto valdostano o, almeno di "interpretarli" a modo suo, nella loro attuazione.

I Valdostani, fiero popolo montanaro, stanno all'erta, non mollano, non patteggiano, sono all'avanguardia del movimento regionalista e meritano tutta la nostra attenzione, simpatia e, ove possibile, il nostro pieno appoggio.

La loro voce però ci avverte che la campagna per l'autonomia regionale non finisce con la concessione dello Statuto: l'ordinamento autonomo è una conquista che bisogna difendere continuamente. Le mene oscure della piovra burocratica non disarmano, i soffocatori della libertà sono sempre all'erta e tentano ogni via per rendere inoperanti quelle concessioni che sono stati costretti ad accordare: in Valdosta, in Trentino, in Sicilia, dappertutto, è un affannarsi incessante per ritogliere quel po' di respiro che è stato dato. E questa è una esperienza ed una lezione su cui noi friulani dobbiamo meditare.

E. v. U.

Cose della Provincia

Per quello che riguarda i problemi economici della nostra Regione che misura una superficie di km^2 7.137, con una popolazione al 30 giugno 1948 di 810.000 abitanti, appare ancor più urgente e necessaria l'attuazione di una decisa riforma. Nell'ultima seduta del Consiglio Provinciale, il dottor Francovig, al riguardo, prospettava un'interessante indagine, confortandola da precisi dati statistici.

E' noto che il Friuli è una zona eminentemente agricola, e per convincersene basterà ricordare che il prodotto industriale per ogni abitante è di L. 750 annue, al di sotto quindi della media dell'Italia meridionale che ha un prodotto di L. 982, e ben s'intende di quella dell'Italia in generale.

Quali le ragioni di questa deficienza?

Evidentemente essa deve attribuirsi alla posizione geografica, cioè alla vicinanza delle frontiere che incombono sul Friuli, giacchè, per intuitive ragioni, gli industriali (oggi veramente il presupposto ha minor peso con i sistemi moderni di guerra) preferiscono collocare gli impianti in zone meno soggette ad eventi bellici; e poi alla situazione eccentrica della nostra Regione, che importa un maggior costo dei trasporti, sia per quel che riguarda le materie prime da lavorare come per i prodotti lavorati. Non certo per colpa della mano d'opera, che da noi è particolarmente capace, di pretese modeste e di costumi moderati e seri tanto da essere ricercata in tutte le parti del mondo.

Stabilita quindi la preminenza dell'attività agricola nella nostra Regione, sarà interessante considerare il modo davvero singolare, con cui è suddivisa da noi la proprietà.

In Friuli vi sono circa 88000 proprietari, che possiedono fino a un ettaro di terreno, 31.000 fino a due ettari, 4.300 di superfici superiori ai dieci ettari e soltanto 17 (diciasette) proprietari di entità superiori ai trecento ettari.

Ma occorre anche porre in rilievo che non solo la proprietà è molto suddivisa, ma altresì i redditi dei singoli fondi sono assai diversi anche nella stessa zona e a brevissima distanza.

Ingiustizia, quindi, del sistema tributario centrale che applica coefficenti di redditi basati su produttività a largo raggio, mentre da noi per la ragione d'impasto dei terreni e più che tutto per deficenza di colture (determinata dalla miseria di molti contadini) la diversità è, come si diceva, un fatto positivo e attuale.

Se poi si consideri (e ciò risulta espressamente dalla chiara relazione dell'Ufficio Centrale di Statistica) che la Provincia di Udine occupa il primo posto — diciamo primo — nella graduatoria dei quozienti dei redditi agrari e fondiari, si vedranno chiaramente poste in luce due colossali ingiustizie.

La prima che i fondi di Provincie molto più ricche e produttive della nostra come Bari, Bologna e Foggia sono tassati molto al di sotto dei fondi del Friuli; e la seconda che proprio gli agricoltori più poveri, i proprietari più modesti, sono quelli che risultano maggiormente colpiti.

Anzitutto denunciamo all'opinione pubblica l'assoluta indifferenza delle Autorità alla risoluzione di problemi che veramente assillano la nostra gente; ma anche diciamo che, col sistema attuale di applicazione dei tributi, non'è possibile creare quella situazione di giustizia sociale, su cui soltanto può riposare una comunità che sia cosciente della evoluzione in atto.

Noi fermamente crediamo che soltanto attraverso la sburocratizzazione degli Uffici, che ormai hanno dimostrato soltanto la loro inutilità, e con l'attuazione di radicali riforme si potrà raggiungere, se non un programma di giustizia assoluta, almeno l'eliminazione di contrasti così evidenti.

P. M.

L'aghe dapît la Cleve

18 Conte di amôr di D. Virgili

— 'O seis stâz vualtris, Clevis, cul ejanat... Ch'al è il vieli ch'al si mude in cjan... 'O saveis pûr chê di Atile... — si disevin tra fruz.

— Astu cûr di tornâlu a dî? — e i siet fruz di Cleve si tiravin indenant cui pugns strenz tes sachetis. Il cont di Màdiis, il talian al passave vie cul so cjan sgagnint:

— 'O veis pore di lôr — al diseve a chei di Riuinis — no varessis nancje di lassâju vignî di ca da l'aghe chei fì!...

E duc' i fruz di Riuinis cuintri dai Clevis:

— Vie! Vait di là da l'aghe vualtris: il Luri al è nestri!

— Quan 'che lu comprarin noaltris, s'o poiàis un pît tes gravis, 'o veis dafâ cun nô! Us taia il gargat cu la massanghe.

I fruz dai Clevis e chei altris a' marcolavin jù pe Pedrade barufant, fin su l'aghe. E il cont di Màdiis al rideve:

— I Clevis ur dàn ai vuestris fruz — al diseve 'e int su la plazze. E si tirave in sù voltansi indaûr...

Su lis gravis a' lavin in vore i clas. I clas a' svolavin fin tai orz e tai bearz, a' rivavin tal cjâf a qualchidun, e... fûr sanc a spissul. E zigons e vaî, che il vosarili si lu sintive fintremai lassù, in Cleve, e dentri des cjasis di Riuinis.

Une volte duc' i Clevis cul cjan, e duc' i Riuinês si cjatàrin di front cui voi tùrbiz: a' svolàrin clas tan'che pugns, e duc' a' urlavin, ancje i grane'. Taifil, il cjan di Cleve, al saltà incuintri, e il vieli Batiston daurj.

— Il diaul — a' zigàrin i Riuinês — il diaul! — e a' tacàrin a scjampâ, che lis clapadadis dai Clevis ur rivavin te schene. Chei siet o vot Batistons ur corevin daûr pai orz e a' semeavin pardabon diaulins. Un Batiston par ogni dîs Riuinês: e a 'ndi brincàrin un e in duc' j saltàrin daprûf, muardinlu, sgrifignalu te muse, pal cuel... J petàrin ancje cun tun clap tal cjaf: e lui a clamâ d'itori dut sfigurât e insanganât.

Qualchidun si tacà te cuarde de cjampane e lis feminis a' sberghelavin par dut il pais:

— Si còpin, si còpin tal Luri... — e lis cjampanis a' sunavin a martiel...

Jù pe Pedrade, un sflochetâ di tòniis, un sfladassâ fis: il plevan, rivât su la renzide, al alzà i braz e al zigà in non di Diu che si lassassin.

I Batistons a' cjapàrin i lôr fruz par un braz e s'inviàrin sù pe Cleve dùrs e cidins.

— Quant comprino il Luri, sâr pari? — a' disevin i fruz macolâz, e sbregâz; e intant si sujavin il sanc cu la conôle e no vaivin. Lis feminis di Cleve a' spietavin sot la lobie.

Une gnot — ancje in chê gnot al uacave il cjan e al sglavinave cun lamps e tons di sclopâ il mont in doi — un Batiston al saltà jù dal jet e al vignî fûr di cjase cu la massanghe in man. L'aghe j spissulave jù pe muse, jù pe vite. Al tirave i voi tal scûr e al si sujave la ploe che lu svuarbave. Un alc di nêri al passà vie denant de lobie. Il Cleve al molà il cjan. E subite dopo al strissinà di pês in cjase un fantat forest cui voi fûr dal cjâf. J alzà la lum su la muse:

— Cui sestu tù, talian cu la code? — al sberlà il Cleve.

— Il Bilit, mi disin — al murmujave chel altri vajulint, in tal cjanton. Il cjan al bajave sul pat des scjalis, ch'a jevassin.

A' capitàrin abas duc' i Clevis barbelant cu lis mans par aiar: Cuesim in chê volte al jere frut.

Il Bilit nol veve anime di flât, plui di là che no di cà come ch'al jere.

— Al jere li de lobie — dissal il Batiston segnanlu cul dêt. Alore duc' j saltàrin intôr e lui si parave il cjâf cu lis mans.

— No! — al zigà plui a fuart di lôr il vieli, e la sô man che si disbassave biel planc 'e fasè come une ombre di protezion su la muse dal frutat ingrumât par tiare. Il frutat lu cjalave cun voli di scunzurâ.

— Ce fastu chenti? Sestu un lari?

Il frutat al cjalà inmò il vieli barbotant alc; e il vieli al rugnà:

— Nol è un lari.

Tes sachetis al veve anzalin e lesceje.

— Par dâ fûc, eh, carogne che tu sês!

— Ahà! — a' sgagnirin i Batistons e si butàrin parsore di lui tan'che cjanaz, come s'a vessin vût di tiràj fûr il cûr cu lis sgrifis. Sul mûr de stanzie la lum 'e formave ombris di tragjedie. Difûr la montane 'e businave fis, cence padìn, e l'aiar al sivilave cuintri duc' i berdeis dal bearz.

— No! — al urlà il vieli plui a fuart dal burlaz. I zovins lu cjalàrin in muse e si cujetàrin di colp.

— Culì nol è vignût di bessôl: al è mandât.

Al pareve che il vieli al fevelàs tra di sè e la sô peraule di jùdis 'e dismovè il suspiet di duc'. Alore al cjapà il frutat pal stomi, propit cu lis sôs mans segnadis di venis zelestis sul ledrôs e la cjâr ruspiôse e il pel neri fin tes ainis.

— Cui ti mandial? — e lu scjassave crustant i dinc': e il cjan j uacave su la muse.

Il fantat al veve scûr denant dai voi. Al trabasejà un non, trimant. I Batistons si cjalàrin in muse un cul altri. Il vieli al strucjâ par tiare il frutat, come un pezzot, come une robe che no siarf a nuje, altri...

— E dopo a' varessin dit ch'e à trat saete — al murmugulà — e «lui» a sgavarà sul balcon de palazzine!

La jù abas, la palazzine dal cont di Màdiis s'iluminave tai lamps, un batìvôli e po' 'e tornave a scomparî tal scûr plui ràmpit di prin.

* * *

Quan'che i Clevis a' vignivin jù in Riuinis, la int ju cjalave di stos e ur rugnave daûr; lis vielutis s'insegnavin denant dal stomi. I Clevis no jerin notâz di nissune Fradae, ma a' lâvin simpri a messe: lis cjampanis a' sunavin ca jù, tal miez de vile e al pareve ch'a sunassin ancje lassù, intardadis in chel ribati dai glons, ch'al implenave la Cleve salvadie di ligrie cjantarine.

('E va indenant)

La poesia friulana
nel primo novecento

Continuità poetica.

Il consuntivo poetico del primo novecento friulano si chiude esattamente con la seconda guerra mondiale del '40-'45, e i suoi termini estremi giungono alla metà del secolo: Carletti infatti scompare nel '46 e Lorenzoni nel '50 e l'uno con la sua «funzione» poetica nella nostra letteratura, l'altro con la sua «disposizione», preludono al nuovo immancabile. La profezia del Chiurlo si avvera...

Degli autori ancora operanti è prematuro parlare in ordine a una loro collocazione storica nello svolgimento delle nostre lettere, perchè la loro fisionomia poetica non è ancora compiuta: alcuni di essi — sull'esempio di Lorenzoni, che denota un adattamento interessante alla nuova poetica, e quindi ne legalizza la validità — stanno convertendo la loro versificazione a una più moderna misura ritmica, al di fuori però di quella sensibilizzazione della moderna creatività e di quell'adeguamento fonico della lingua a questa misura. E noi ancora attendiamo qualcosa da essi.

Accanto ad essi, vive ed opera la *corrente - zoruttiana* come un sottoprodotto ormai della nostra letteratura attuale.

Con la seconda guerra mondiale si chiude un periodo per la letteratura friulana, e il trapasso è certo più evidente che non in altre letterature perchè la nostra era rimasta soltanto alla sua impostazione positiva, ma vi era mancato il coraggio (o la possibilità?) della continuazione su quel piano che da Bonini a Carletti è il punto attuale della nostra tradizione letteraria (altro che Zorutti!) — e pei giovani «tradizione» è continuità, svolgimento, dinamismo, in ulteriori tentativi e conquiste sull'inconscio della creatività poetica nativa della nostra stirpe.

Questo risveglio critico e produttivo — che va da una più precisa consapevolezza linguistica ed estetica, a una più sottile sensibilità e paziente autoauscultazione, oltre che a un più attento senso della forma — esula dalla impostazione polemica che è stato l'abbrivo a questa nuova poetica: ogni novità infatti nasce da una base critica e s'impone sul piano polemico offrendosi poi a sua volta alla critica e alla polemica. Ciò è nel clima psicologico del tempo nuovo, a cui non va disgiunta la reimpostazione del problema autonomistico in una chiara coscienza della *particolare posizione* del Friuli.

«In seno alla Società Filologica il nuovo linguaggio si va affermando faticosamente, tra comprensibili incomprensioni e resistenze; per tale ragione, accanto ad essa si vanno raggruppando altri coraggiosi cenacoli, nei quali fanno le loro prove i giovani più caldi e risoluti, culturalmente preparati e coscienti dei problemi linguistici ed estetici che affrontano, spiritualmente desti ad ogni voce poetica, da qualsiasi parte venga, non per intonarsi passivamente con essa, ma per ascoltarla criticamente ed accettarne quelle note che risultano accordate con il loro tenore» (G. Marchetti in «*Risultive*»).

Nel 1945, infatti, era già sorta a Casarsa l'«*Academiuta di lenga furlana*», e nel gennaio del 1949, sul colle di Fagagna, nasceva la «*Cortesele di Furlan*» col nome augurale di «*Risultive*»...

DINO VIRGILI

I.G.E. e disocupazion

A' disin che in Italie 'e je masse int e che nome l'emigrazion 'e po' salvâ i talians de miserie. Jessint i furlans ch'a scugnin plui di due' cjapâ sù il bajûl e lâ pal mont, un increment da l'ativitât industriâl in Friûl al zovares une vore a rindi la nestre situazion mancul dolorose. Al coventares di produsi materiis lavoradis a presis di concurinze cun chei altris stâz, ma il cost di produzion in Italie al scuen jessi plui alt che no fûr da l'Italie parvie da l'IGE che a voltis 'e rive a jessi il 15 par cent tal cost complessîf di un prodot. Cheste tasse 'e ven pajade tre, quatri, sis, vot voltis, a ogni passaz dal materiâl di une man in chealtre.

Il Stât talian al podares gjavâ fûr bêz in tantis altris manieris, senze fâ cressi cun cheste tasse il cost di produzion. Il Friûl al à une vore di interes che la produzion furlane 'e cressi: nome s'al podes lavorâ là sede e se l'industrie dai curtis di Maniâ 'e podes cressi il volum des esportazions, al sares za alc.

Si capìs che nol sares instes avonde. Ma, cjalant a l'avignî, si pò di che nome su l'industrie si podarà salvâ l'economie furlane e 'o sperin che il prin guviâr de Pizzule Patrie al si interessarà pusitivamentri de question par che lis nestris industriis a' puedin lavorâ in plen, e senze IGE.

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49